

# D

## CHÚ THÍCH VỀ BIÊN BẢN GHI NHỚ CỦA SỰ HIỂU BIẾT

### GIỚI THIỆU

Các giám mục Công giáo của New Jersey đã ký một Biên Bản Ghi Nhớ Của Sự Hiểu Biết lịch sử với các công tố viên của quận địa phương để làm việc với nhau và bảo vệ trẻ em khỏi các tình huống lạm dụng hoặc có hại, và để báo cáo với cơ quan thực thi pháp luật bất kỳ cuộc tấn công tính dục bất hợp pháp nào.

Biên Bản Ghi Nhớ liệt kê một số tội phạm cụ thể được hoàn toàn đặt ra trong phụ lục kèm theo Biên Bản Ghi Nhớ và được nêu ra ở đây. Nó nói rằng khi mà bất cứ nhân viên nào của Giáo Phận, hoặc một giáo xứ hay thực thể khác liên kết với Giáo Phận, đã nhận được hoặc phát hiện thông tin trong quá trình làm việc hoặc chuyên trách có thiết lập nguyên nhân hợp lý để tin rằng một trong những tội ác đã được gây ra, hoặc được cố ý, hoặc thậm chí được lên kế hoạch, phải báo cáo ngay cho liên lạc viên được chỉ định của giáo phận. Tuy nhiên, trong trường hợp một vụ bắt cóc cần báo cáo ngay lập tức cho cảnh sát địa phương, chứ không phải liên lạc viên. Những thông tin liên quan đến các tội phạm phải báo cáo có thể được nhận được từ các nguồn khác nhau, trừ khi nó được tiếp nhận trong một bối cảnh mà pháp luật công nhận là đặc biệt đặc quyền (chẳng hạn như một giao tiếp với một linh mục trong Bí Tích Hòa Giải) nó phải được báo cáo cho liên lạc viên bất kể nó đã được sự chú ý của nhân viên như thế nào. Bạn nên biết rằng báo cáo của bạn sẽ không được coi là một lời buộc tội hoặc một cáo buộc chính thức, nhưng chỉ đơn thuần là chuyển tuyến thông tin cho liên lạc viên. Cũng nên nhớ rằng không cần thiết sự đồng ý của nạn nhân, hoặc của cha mẹ hoặc người giám hộ của nạn nhân, để làm cho các báo cáo cho liên lạc viên; cũng không cần sự đồng ý của người cung cấp thông tin cho bạn trước khi bạn thực hiện báo cáo của bạn cho liên lạc viên.

Liên lạc viên của giáo phận sẽ lần lượt báo cáo các thông tin được cung cấp cho các cơ quan thực thi pháp luật thích hợp. Không cần phải nói, khi thực hiện bất kỳ báo cáo, càng nhiều thông tin về vụ việc và danh tính và nơi ở của tất cả các cá nhân liên quan phải được cung cấp cho các liên lạc viên. Nếu có thể, bao gồm độ tuổi của trẻ, danh tính và nơi ở của cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ, tính chất và mức độ của chấn thương mà đứa trẻ duy trì, và danh tính và nơi ở của người bị nghi ngờ đã thực hiện tội phạm.

Sự thận trọng đòi hỏi rằng nếu bạn có bất kỳ mối quan tâm về liệu những thông tin mà bạn đã nhận phải được báo cáo cho liên lạc viên bạn nên cẩn thận là tốt hơn và nói lên và chia sẻ sự thận trọng của bạn, hoặc bất cứ mối quan tâm bạn có cho sự chú ý của liên lạc viên.

### TẤN CÔNG TÍNH DỤC / TỘI PHẠM QUAN HỆ TÍNH DỤC

Luật pháp không chỉ ngăn cấm bất kỳ loại hoạt động tính dục với một người dưới 18 tuổi, nhưng cũng bảo vệ người lớn trong việc bị cưỡng chế tính dục. Nó cấm hoạt động tính

dục với một người lớn với vũ lực hoặc sự cưỡng ép; và nó cũng nghiêm cấm hoạt động tính dục với một người lớn đang được quản chế hoặc tạm tha, hoặc đang bị giam tại một tổ chức, bởi một người có thẩm quyền hoặc kỷ luật trên nạn nhân. Nó cấm hoạt động tính dục bởi một người có trang bị vũ khí hoặc một cái gì đó trông giống như một vũ khí mà người đó đe dọa sử dụng, và cũng với một người lớn người lạm dụng biết rằng - hoặc nên biết rằng - có "thể chất bất lực, tinh thần khiếm khuyết hoặc tinh thần bất lực."

### **LẠM DỤNG TRẺ EM**

Một số hành động mà được hiển nhiên xem là lạm dụng trẻ em. Ví dụ, sử dụng, hoặc cho phép trẻ em được sử dụng, theo một cách mà có thể gây tổn hại đến sức khỏe của trẻ, hoặc gây nguy hiểm cho cuộc sống của đứa trẻ hoặc sự an toàn về thể chất, hoặc nguy hiểm cho đạo đức của trẻ hoặc trái pháp luật, tất cả tạo nên lạm dụng trẻ em. Cũng vì vậy, không sử dụng các hạn chế quá mức trên thân thể trong những tình huống mà không cho biết rằng hành vi của đứa trẻ là có hại cho chính nó, hoặc cho người khác hoặc có hại cho tài sản. Sự tham gia trong bất kỳ hoạt động hay thực hiện bất kỳ hành động khiếm nhã, hành động trái pháp luật hoặc trái đạo đức trong sự hiện diện của một đứa trẻ, có thể có xu hướng để làm hư, gây nguy hiểm, làm suy giảm hay ảnh hưởng đến đạo đức của đứa trẻ, hoặc cho phép người khác làm như vậy cũng cấu thành lạm dụng trẻ em. Mặc dù chúng ta hiếm khi có thể gặp phải tình huống như vậy, xử lý giám hộ một trẻ trái pháp luật, hoặc cô lập trẻ khỏi tiếp xúc bình thường của xã hội dưới hoàn cảnh làm thiếu thốn tình cảm, sự tiếp xúc, cũng được coi là lạm dụng trẻ em. Cuối cùng, cơ quan lập pháp của New Jersey cũng đã xác định rằng các thói quen sử dụng tục tĩu, không đứng đắn hoặc ngôn ngữ tục tĩu bởi cha mẹ, hoặc người có quyền nuôi con, trong tầm tai của trẻ cũng là một ví dụ về lạm dụng trẻ em.

### **LẠM DỤNG TÍNH DỤC TRẺ EM**

Trong khi chúng ta có thể có xu hướng tin rằng chúng ta theo bản năng hiểu những gì cấu thành lạm dụng tính dục của một đứa trẻ, một số định nghĩa và giải thích có thể chứng minh là hữu ích.

Không cần phải nói, tham gia vào bất kỳ loại hoạt động tình dục của bất cứ loại nào với một đứa trẻ, hoặc có con tham gia vào bất kỳ hoạt động như vậy với chính mình hoặc với người khác, rõ ràng cấu thành lạm dụng tình dục. Cố tình chạm vào bộ phận thân mật của một đứa trẻ, hoặc cho đứa trẻ chạm vào bộ phận thân mật của mình hoặc các bộ phận thân mật của người khác - bất kể là trẻ em hoặc các cá nhân khác có mặc quần áo hay không - cũng cấu thành lạm dụng tính dục. Ngoài ra, chạm vào bộ phận thân mật của chính mình một cách tính dục với mục đích của sự hài lòng tính dục trước mặt một đứa trẻ cũng cấu thành lạm dụng tính dục trẻ em.

Định nghĩa về New Jersey quan lập pháp của các "bộ phận thân mật" cấu thành các bộ phận tính dục, bộ phận sinh dục và vùng hậu môn, đùi trong, háng, mông và vú cần được lưu tâm. Hơn nữa, theo định nghĩa "lạm dụng tính dục" phải ở trong tình huống tính dục và cách hiểu tự nhiên cho ta biết khi, ví dụ, một người chăm sóc sức khỏe kiểm tra một đứa trẻ, hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ đang tắm một đứa trẻ hoặc giúp đỡ một đứa trẻ với quần áo của mình hay, điều này thường không tạo thành lạm dụng tính dục.

## **BỎ RƠI TRẺ EM**

Bỏ rơi trẻ em bao gồm không chăm sóc và kiểm soát của một đứa trẻ với kết quả là đứa trẻ bị tiếp xúc với nguy cơ về thể chất hoặc tinh thần mà không có được bảo vệ đầy đủ, hoặc với kết quả là đứa trẻ phải vào sự chăm sóc bởi người hoặc tổ chức không hợp pháp với việc chăm sóc những đứa trẻ. Bỏ rơi trẻ em cũng bao gồm cố ý từ bỏ hoặc từ bỏ một đứa trẻ. Về vấn đề này, tuy nhiên, rất quan trọng để nhớ rằng các cơ quan lập pháp tiểu bang New Jersey đã cho điều kiện với sự hiểu biết là, trong trường hợp của một con trẻ không quá 30 ngày, nó là "một khẳng định tự vệ để bỏ rơi của một đứa trẻ mà phụ huynh tự nguyện trao bé tại. . . một cơ quan nhà nước, quận hoặc trạm cảnh sát của thành phố. . . hoặc phòng cấp cứu của một bệnh viện đa khoa được cấp phép tại tiểu bang này. . . ." hoặc tự nguyện sắp xếp cho người khác làm như vậy.

## **ĐỘC ÁC VỚI TRẺ EM**

Với sự lạm dụng trẻ em, hiển nhiên là hầu hết những gì tạo nên sự độc ác với trẻ em. Nó bao gồm các biện pháp trừng phạt nặng nề không cần thiết, gây ra hoặc cho phép không cần thiết khổ về tinh thần hoặc thể chất hoặc đau đớn, hoặc thường xuyên hành hạ, gây nhiều tranh cãi hoặc bệnh cho một đứa trẻ. Sự độc ác với trẻ em cũng bao gồm cho một đứa trẻ gặp những khó khăn, mệt mỏi hay chủng tâm thần hoặc thể chất không cần thiết có xu hướng làm tổn thương sức khỏe của trẻ em hoặc an ninh đạo đức.

## **BỎ BÊ TRẺ EM**

Cố ý thất bại để cung cấp đúng và đủ thức ăn, quần áo, giáo dục, y tế và phẫu thuật và một căn nhà sạch sẽ và đúng là một ví dụ về bỏ bê trẻ em. Không chăm sóc thể chất và tinh thần tốt đẹp của con người là một ví dụ khác, như là tiếp tục đặc trẻ em trong một cơ sở không phù hợp với sự hiểu biết rằng nó có thể gây tổn hại về tinh thần hay thể chất cho trẻ em, hoặc đưa đến kết quả thiếu thốn tình cảm, tiếp xúc xã hội .

## **TRẺ BỊ LẠM DỤNG HAY BỎ BÊ**

Một đứa trẻ bị lạm dụng hoặc bỏ bê khi cha mẹ hoặc người giám hộ gây ra hoặc cho phép gây ra - hoặc tạo ra hoặc cho phép được tạo ra một nguy cơ nghiêm trọng hoặc liên tục – chấn thương thể chất bằng phương tiện khác hơn là tình cờ tạo ra nguy cơ gây tử vong, hoặc những gì có khả năng gây ra tử vong, biến dạng hoặc mất hoặc suy yếu chức năng của bất kỳ bộ phận nào của cơ thể. Rõ ràng, nó cũng phát sinh khi cha mẹ hoặc người giám hộ tạo ra, hoặc cho phép tạo ra, một hành động lạm dụng tính dục đối với trẻ em. Một đứa trẻ cũng coi là bị lạm dụng hoặc bỏ bê khi cha mẹ hoặc người giám hộ đã không cung cấp cho trẻ với sự giám sát thích hợp bằng cách gây hoặc cho phép để được gây ra tổn hại hoặc nguy cơ đáng kể gây hại, bao gồm cả sự trừng phạt quá mức, với kết quả là tình trạng thể chất, tinh thần hay cảm xúc của trẻ đã bị suy giảm hoặc là sắp sửa bị suy giảm.

## **GÂY NGUY HIỂM CHO AN SINH CỦA TRẺ EM**

Một người được cho là rõ ràng đe dọa đến an sinh của một đứa trẻ nếu người ấy gây ra hoặc cho một đứa trẻ tham gia vào bất kỳ loại hành vi tính dục, bao gồm cả khoái thân

khi thực hiện với mục đích thỏa mãn tính dục, hoặc ngay cả những mô phỏng của một hành động như vậy khi người ấy biết, có lý do được biết, hoặc có ý định rằng hành động sẽ được sao chép trong bất kỳ cách nào bao gồm trong bất kỳ hình ảnh máy tính tạo ra. Hơn nữa, người ta rõ ràng là gây nguy hiểm an sinh của một đứa trẻ nếu anh ta đã chụp ảnh hay quay phim một đứa trẻ trong bất kỳ loại tình dục hành động, hay các mô phỏng của một hành động như vậy, để tái sản xuất hoặc tái tạo lại hình ảnh đó.

Ngoài ra, không có ai được cố ý nhận bất kỳ sản phẩm hoặc tái thiết của bất kỳ loại nào mô tả một đứa trẻ tham gia vào bất kỳ loại tính dục hành động hoặc sự mô phỏng của một hành động như vậy cho mục đích bán hàng, hoặc cố ý bán, mua sắm, sản xuất, cung cấp, cung cấp, cho vay, thương mại, bưu điện, cung cấp, chuyển nhượng, xuất bản, phân phối, lưu hành, chương trình, đề nghị hay thỏa thuận trong bất kỳ cách nào. Việc sở hữu hoặc xem của bất kỳ quá trình sản phẩm hoặc tái thiết mô tả một đứa trẻ tham gia vào một hành vi tính dục, hoặc mô phỏng hành động như vậy, cũng bị cấm.

### **DỤ DỖ, LÒI KÉO TRẺ EM**

Một người phạm tội nếu người ấy cố gắng, qua điện tử hoặc bất kỳ phương tiện khác, bao gồm liên mạng, "để thu hút hoặc dụ dỗ một đứa trẻ hay một người mà người ấy tin tưởng theo hợp lý là một đứa trẻ vào một chiếc xe, cấu trúc hay khu vực bị cô lập, hoặc để gặp gỡ hoặc xuất hiện tại bất cứ nơi nào khác, với mục đích để thực hiện một hành vi phạm tội hình sự với hoặc chống lại đứa trẻ."

### **SỰ DÂM ĐĂNG**

Sự dâm đẳng bao gồm phơi bày bộ phận thân mật của một người với mục đích khơi dậy hoặc hài lòng bản thân hoặc bất kỳ người nào khác trong những trường hợp mà người đó biết hoặc hợp lý hy vọng rằng người đó sẽ được quan sát bởi một đứa trẻ, hoặc bởi một người nào đó là người tinh thần không có khả năng hiểu được bản chất của hành vi của người làm.

### **BẮT CỐC TRẺ EM**

Nếu trong quá trình làm việc của bạn hoặc trong trách nhiệm chuyên nghiệp, bạn có nhận hoặc phát hiện thông tin thiết lập nguyên nhân hợp lý để tin rằng một đứa trẻ đã bị, hoặc sắp bị bắt cóc, bạn nên thông báo ngay cho sở cảnh sát địa phương trong khu vực bằng cách sử dụng số điện thoại khẩn cấp 911.

### **LIÊN LẠC VIÊN CỦA GIÁO PHẬN**

Giáo Phận đã giao phó cho Martin F. McKernan, Jr., người có công ty luật đại diện cho Giáo Phận, chức vụ liên lạc viên với các công tố viên của quận địa phương. Nếu bạn có nghi vấn hoặc bất kỳ câu hỏi về vấn đề một cái gì đó có phải được báo cáo hay không bạn nên ngay lập tức tham khảo ý kiến của liên lạc viên. Số điện thoại văn phòng của ông McKernan là (856) 964-7759. Trong trường hợp ông ta không có ở số đó hoặc bạn đang cố gắng gặp ông ta trong một thời điểm khác với giờ làm việc thường xuyên, bạn có thể để lại lời nhắn ở số (856) 979-5925, số được kiểm tra cho các tin nhắn hai lần mỗi ngày bao gồm cả những ngày không làm việc. Trong trường hợp không thể liên lạc được,

hoặc nếu bạn tin rằng tình huống cần can thiệp ngay lập tức, số điện thoại của các công tố viên địa phương và các văn phòng địa phương của Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em của New Jersey\* có thể được tìm thấy trên trang web của Giáo Phận Camden. Tất nhiên, bạn có thể luôn luôn báo cáo sự việc cho cảnh sát địa phương bằng cách sử dụng số điện thoại khẩn cấp 911. Nếu bạn làm như vậy, vấn đề là phải được truyền thông cho ông McKernan càng sớm càng tốt.

1. Trong năm 2012, cơ quan này đổi tên từ Văn Phòng Phục Vụ Vị Thành Niên và Gia Đình.

---

\* Ghi Chú của Biên Tập Viên: Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em trước kia là Văn Phòng Phục Vụ Vị Thành Niên và Gia Đình.